

ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*





ANJA 21 — DIAMARS 7 DI JUNI 1960 — Nr. 3752

PREPARACION DI CONCILIO ECUMENICO NA VATICANO

VATICANO, 6 juni — Awe a worde publica bao dje titulo „Supremo dei Nutu" un „Motuo Proprio", cu fecha di dia 5 di juni (dia domingo di pentecostes), cu cual Papa Johannes a efectua apertura dje fase preparativo dje Concilio Ecumenico cu el a proclama.

E notu propio ta stipula, cu, pa prepara e segundo concilio ecumenico di Vaticano, comisionnan mester worde forma pa studia e obhetonan cu nan mes lo scohe. Cada comision tin como presidente un cardenal. E miembronan ta worde scohi for dje obisponan y otro miembronan importante di clero. Cada comision lo hanja algun consehero experto. Papa lo nombra tur miembro y funcionario dje comisionnan.

10 comision lo worde forma, pa studia asuntonan di teologia, gobernacion dje obispadonan, disciplina dje miembronan di clero y e creyentenan, religiosonan, sacramentonan, liturgia, estudio y seminarionan, iglesia oriental, missie y apostaladonan di legonan y otro asuntonan.

Lo bini un secretariado pa asuntonan di prensa, radio, television y cine. Un otro secretariado, bao di direccion di un cardenal, lo studia participacion di no-catoliconan na e concilio.

Lo bini tambe un comision central bao di presidencia di Papa mes, of un cardenal cu Papa lo nombra. E presidentenan dje otro comisionnan lo ta miembro dje comisionnan central.

Nan ta drecha brug na Balashi

ORANJESTAD — Denter di poco tempo mas nan lo cuminza cu drechamentu di e brug na Balashi awor cu e conseho a aproba un credito di fls. 55.000 pa e intencion aki.

Diferente miembronan a pidi atencion na e condicionnan di diferente caminanan den distritonan y senjor O. S. Henriquez (PPA) tambe a propone pa mihor renova e brug completo y pesei preferible laga e drechamentu warda un poco, pero despues cu deputado Petrona (PPA) a contesta nan e credito a worde aproba mes ora.

Deputado Petrona a informa tambe cu e conseho lo hanja un mapa di e isla riba cual tur e caminda ta endica. Anto di antemano nan por duna B.C. nan deseonan di conoce di manera cu por worde teni cuenta cu esaki den projectacion di e begroting nobo.

Mr. Jan Eleonora mei mei di e mesa berde

ORANJESTAD — Diabierne mainta tabata promer bez cu mr. Jan Eleonora a trata e casonan di castigo publico (Strafzitting). Despues di actua majoria bez como griffier sinta na banda robez di e mesa berde, e mainta aki mr. Eleonora tabata ocupa e stul den centro Sr. S. H. Tjon Ajong, ambtenaar di O.M. y senjor E. J. E. Mohamed, wnd. subst. Griffie tabata sinta na banda di e huez. Gracias na e nombramento nos por bisa awor cu toch Aruba tin huez.

Rotary ta regala Chile Fl. 500,—

ORANJESTAD — Durante un reunion di Aruba Rotary Club a keda resolve pa entrega e comité pro damnificacion Chiljeno un suma di cincu cien florin.

E desicion aki a worde tuma durante un comementu abordo di „Santa Paula" di Grace Line cual bapor tabata huesped di Rotary Club, na fin di siman pasa.

500 Hende a camna de prome Wandelmars KZP-R.Kruis

1400 a balia mas laat den anochi

ORANJESTAD — E dos partidonan cu a organisa e wandelmars diasabro atardi, Kinder- en Zedenpolitie y Kolonne Roode Kruis, no tin nodo otro sino polobranan di sotisfaccion encuanto resultado di e promer wandelmars combino aki. Cincocien homber y muher a ejecuta na un manera admiroble e trajecto di 15 KM largo, aunke e miembronan di Roode Kruis a hanja de vez en cuando algun blaor y pianan hincha pa cuido. E baile cu o sigi, despues di entrego di e premionan pa gezaghebber senjor F. J. C. Beaujon, a worde atende pa no menos cu 1400 persona gozando bau di tononan di Combo Musical.

Pa cinc'or di atardi e paseo di 15 km largo aki a cuminza. E 500 participantenan tabata parti den 26 grupo, camnando den nan uniform di tur sorto dicolor.

E mariniernan di Savaneta tambe a duna acto di presencia mescos cu un grupo di Roode Kruis, tanto e damanan como e caballeronan.

E ruta a cuminza na St. Tharcisius College bai ariba den Fergusonstraat, Stadionweg, Rotonde, ariba caminda grandi te na e garage Ecury, Mahuma, na e brug di Mahuma pa robez den direccion di Wayacka, banda di proefboerderij atrobe pa Fergusonstraat te na prison, despues pa drechi den Rondweg, na fin di e caya aki nan a drenta den Verbindingsweg, y djei pa Nassaustraat, Wnidstraat, J. G. Emanstraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Nieuwstraat, Wilhelminastraat y e final tabata Tharcisius College.

E bista cu e wandelmars a duna no ta e mesun di tur Diasabra atardi. E mariniernan keto bai mas dilanti camnando al compas di nan tamboer y pijper. Cantamento di voz di homber y muher bruha den otro tampoco no tabata falta. Damasnan den uniforma cu motenan manera: „I don't care".

(E ta sigui na pag. 2)

Celsio Bulz cu a dirigi e padvindernan di Baden owell Groep a ricibi e copa ofreci pa RaghPunath.



Aruba cede di e proximo convencion "Chamber of Commerce"

ORANJESTAD — Bon resultado e senjornan F. J. Tromp y C. Whitfield a logra obtene pa nos isla durante e convencion di "Chamber of Commerce" (Kamer van Koophandel) di Estadosnan Americano cu ta worde teni na e momento aki na Miami, Florida. Diasabra e noticia cablegrafica a jega cu e proximo convencion di e organisacion aki lo worde teni na nos isla (probablemente entre mei cu juni 1961). E convencion actual na Miami tin su nificacion tambe pa senjor C. Whitfield, kende ta un miembro di e Kamer van Koophandel na Aruba. Durante e convencion nan a eligi senjor Whitfield como promer vicepresidente di e organisacion aki.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school di porte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve- ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Despues di un saludo cordial mi kier pidi Rosemarie pa yuda mi den mi dificultad. Mi tata ta viudo como cu nos a perde nos mama diferente anja pasa. Ami ta jiu muher mayor i mi tin 18 anja. Nos ta 4 ruman. Rosemarie, ta sosode cu awor tin un senorita di 30 anja masha-masha carinjoso cu mi tata. Mi tata tin 45 anja. Mi no ta bisa nada malo tocante di e senorita pues e ta decente, di bon familia i e ta lief tambe. Pero mi ta mira cla cu ta e ta busca casamento cu mi tata no kier trat'ele malo, pero mi tata no ta busk'ele tampoco. Mi otro ruman nan no ta kibra nan cabez cu e asunto. Esun mas chikito ta stima e senorita ey hopi i ta tur ora e ta bai su cas. Pero ami como jiu mayor ta comprende cu esaki ta un cos cu no mester ta asina i ami si no kier pa mi tata casa cu e muher ey. Podiser pasobra mi tata ta sinti'e so e ta bai casa cunele maske cu e no ta stimele. Kiko mi por haci, Rosemarie? Papia ey riba cu mi tata of keda keto i mira con e asunto lo bira?

Huérfana di Mama.

Huérfana di Mama,

Mi amiga, ora cu un hende perde nan mama na un edad hoben, ta bini hopi dificultad. Dia cu bo mama a muri boso tata den forza di su bida i asina e ta te awor. Talvez, mi amiga, nunca bo no por a comprende ni supone mes e soledad di bo tata i e vacio cu a keda den su bida despues di morto di su esposa. Boso tin un bon tata, cu no a core casa mes ora, pero cu [illegible] boso te awor cu abo tin 18 anja.

Bo ta SIGUR — sea sincera cu bo mes — cu ta e senorita ayu ta busca bo tata of por ta, cu bo tata tambe tin deseo di bolbe casa cu un BON muher (manera bo mes ta scirbi cu e senorita ta) pero cu bo tata no ta durf esey ainda pa via di bosonan?

Si e senorita tabata un mal hende, etc. etc., mi por comprende bo miedo. Awor mi ta kere cu ta solamente duele bo ta sinti pa un otro bin yena e lugar di boso mama.

NUNCA un otro por haci esey, mi amiga. Pero un otro por yuda boso tata den su bida, un otro por yuda boso i especialmente bo ruman nan mas chikito den nan bida.

Trata di comprende esaki i trata di mira cu pa e senorita ey tin hopi cos dificil den un tal matrimonio. E mehor prueba ta bo carta.

Keda bon i carinjoso pa bo tata i mustrele cu si un segundo matrimonio por haci'ele feliz atrobe cu ABO lo no stroba ni mengue su felicidad. Mantene bibo e recuerdo inolvidable di bo mama difunta......pero tambe mantene comprension pa felicidad di bo tata.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un saludo na Rosemarie mi ta bin pidi Rosemarie un conselio. Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi tin un mucha homber di mes nu edad. Awor ta 7 luna pasa cu mi a conocele. El a bisa mi cu e ta stima mi i mi tambe a haya stimacion p'ele. E mucha homber a bin mi cus i a pidi mi mam. Mi tata i mama ta masha contento cu e mucha homber. Pero ta sosode cu mama di e mucha homber no kier pa su jiu casa cu mi pero cu un otro mucha muher. Rosemarie, mi ta stima e mucha homber aki i mi'n ta kere cu lo mi por stima un otro na su lugar. Esey ta imposibel. Rosemarie, yuda mi i duna mi un conseho pronto.

Sufro con gana.

Sufro con gana,

Mi amiga, mi'n ta kere cu aki tin mucho cos cu mi por bisa bo pasobra ta e mucha homber mester dicidi. Si e ta stima bo, i si bo ta un bon mucha muher lo e lucha pa bo. Lo e papia cu su mama, lo e mustra su mama cu bo bon caracter, bo bon manera etc., te cu alafin e mama lo duna su consentimiento of talvez boso lo casa sin consentimiento.

Pero si e mucha homber cuminza [illegible] di bo, anto ta E MES no tin mucho amor pa bo i p'esey e ta larga bo. Den e caso aki tampoco bo no por haci nada. Corda cu amor ta bini di dos banda. Pa boso casa feliz tur [illegible] otro HOPI i tur dos mester kier lucha pa otro.

Ripara bon anto kico e mucha homber ta haci. Ora bo sabi esey sigur, i si bo tin mas dificultad, scirbi mi atrobe libremente. Lo mi trata di yuda bo.

Rosemarie.

Pa e victimanan:

E promer embarke a sali Diasabra pa Chile

ORANJESTAD — Ningun hende por a pensa cu e poblacion di Aruba por ta contribuiendo na un manera asina generoso pa e victimanan di e catastrofe grandi na Chile. E entusiasmo cu cual e diferente comiténan na varios punto di e isla a traha tabata algo enorme. E prome embarke cu a bai diasabra atardi tabata mas di 100 metro cubico na cahanan conteniendo panja y cuminda.

E tankero Norwechi „Nerva" cu a jega e mesun dia aki a sali caba linae recta pa Antofogasta. Senjor Carlos (Calcis) Croes, consul honorario di Chili a keda masha impresiona pa e apoyo y ayudo cu el a hanja di e diferente comitéan, di gobierno antilliano y arubano, di institucionnan religioso y comercial y di henter e poblacion arubano.

contribucion cu placa en efectivo tabata masha grandi. Senjor Croes no por a expresa su mes di ningun otro manera cu no ta asina: „Mi ta masha contento pa tur loke a worde haci te cu awe pa yuda suaviza e miseria na Chili. Pero e sufrimento den e territorionan afecta ta asina cruel cu nos no por keda para na e resultandonan obteni te awor. E danjo total cu e catastorfe aki a laga atras por worde fiha te mas despues. E consecuencianan economcio pa Chili ta den un palabra bisa: desastroso. Ta pesey nos mester sigi nos accion sin stop. Ora cu nos caba di manda e ultimo envio nos mester por bisa: „Enberdad nos no por a haci nada mas!"

Diezun mil pa pompnan di Nutricultre Farm a causa debatenan fuerte

ORANJESTAD — B.C. a pidi eilandsraad un credito di Fl. 11.000,— pa cumpramentu di pompnan pa e nutricultre farm. E pompnan cu nan a cumpra a gasta mas liher cu nan a spera. Tocante e credito aki durante e reunion di diabierne'tardi u.p. tabatin hopi discusion. Por ultimo e suma a worde aproba, pero no prome cu hopi orador di diferente fraccion a lanza expresionnan-critico tocante e farm.

Desaprobacion specialmente tabatain pa motibu cu e farm ta exporta tomati mientras cu toch tomati ta worde importante ainda, y cu Aruba mes apenas ta mira su propio tomatinan Tambe e pidimentu continuo pa mas credito pa e farm aki nan ta cuminza mira cu un poco intrankilidad. „Asina nos no por sigui nos mester por hiba un control riba Robins of pakico e no ta cumpra e farm anto?" segun senjor J. Geerman (PPA) ta bisa.

„Ami no ta kere cu e farm aki ta bira un fiasco, pero laga nos mira e cuentanan di exploitacion", asina senjor P. Croes (PDC), ta bisa. Mas biaha caba nan a pidi esaki, y B.C. anteriormente caba a priminti di manda e cuentanan aki pa e conseho asina cu e accountantsdienst ta cla

„Pa'mi e asunto no ta henteramente cla: e farm a worde traha pa hanja berdura pa propio consumpcion, pero ainda importacion ta tuma lugar, mientras cu senjor Robins ta sigui exporta tomati", senjor F. Kelly (PPA) ta observa.

„No ta jega un fin na gastamentu di placa pa e farm aki", senjor L. Chance (PPA) ta expresa, „pero e poblacion no ta mira resultado".

Senjor C. A. Eman (AVP): „E farm no a duna e resultadonan cu a worde spera por lo menos te ainda nunca nos a mira e cuentanan. Awor tin exportacion, mientras cu berdudera ta sigui worde importa".

Defensornan

Pero tambe tabatin hende pa defende e farm, kende por le de mas a limita nan mes na asunto di e pompnan. Senjor O. S. Henriquez (PPA) y papiando como miembro di conseho, ta observa cu e pompnan ta necesario pa e farm. Sin pompnan adecuado tur e placa inverti ta worde poni den peliger. E pompnan ei, segun su punto di bista, lo mester worde cumpra anto

Mescos deputado I. de Cuba (PPA) ta laga sa. E ta observa tambe cu e exportacion di tomati ta tuma lugar solamente ora cu tin un surplus y cu no por worde bendi local. Pronto ora cu e expansion di e farm ta cla y cu e tin su 12 units anto e produccion lo bai mas regular. Deputado Petrona (PPA): „No bruha expansion cu renovacion. E pompnan mester worde renova pa siguranza di e negoshi'. Deputado De Cuba ta informa ainda cu e expansion lo tuma lugar asina cu e kestion di terreno ta regla.

99% na Antillas

Por ultimo e proposicion ta worde accepta cu 11 votos na fabor y 5 contra. Mientras tantu servicio informativo poco despues di e reunion ta sali cu un comunicado di prensa detalla den cual e posicionnan di e farm ta worde splica. A worde informa di un variedad nobo di tomati, „Paradise", cu ta crece henter anja y cu probablemente ta e „mihor tomati, cu por hanja den mundu". Ta worde spera cu cuater units lo bai cultiva e tomati aki constantemente. Di e 700.000 liber di producto cu te cu a worde cultiva, 99% a worde entrega pa antillas mes, di cual Aruba so a hanja 90% caba. E dificultad serca e farm ta cu e produccion te ainda no a worde regla manera mester ta, pa un parti pa dificultadnan cu cada empresa ta enfrenta na principio y pa otro parti pa motibu di e superficie cu ta muchu chikitu.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di april 1960 cu aanmaning pa es luna mencioná lo ser poni na post dia 13 juni 1960 y cu for di dia 14 juni 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba mencioná.

Chela Rivero lo jega dia 9

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente conoci cu e gran cantante femenina di ranchera, e mejicana di 22 anja, Chela Rivero lo jega di 9 di e luna aki. E mesun anochi aki (dia 9) lo e haci su debut den Sociedad Bolivariana pa 8.30. Mariachi Aruba, cu a haci bon trabao ya cu nan ta dominando caba henter e repertorio di e artista aki gracias na hopi oranan di ensayo ,lo duna Chela un bienvenida jen di colorido ora di su jegada na aeropuerto.

Pronto nos lo bini cu henter e programma di e actuacionnan di e artista aki na nos isla. E amantenan di folklore mejicana indudablemente lo hanja hopi di goza e siman aki.

E. & G. Martijn (Aruba) Ltd ta hanja edificio nobo

ORANJESTAD — Firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ta mustra su confianza den futuro di Aruba y ta bai cuminza re-construi su edificio den Havenstraat y traha un parti nobo. Den curso di e siman aki e contrato lo worde firma cu e contratistanan Petrona & Croes, pa dia 20 di juni p.v. cuminza cu e trabounan. Nan ta spera di bini cla den termino di cincu luna cu e trabou aki.

Na unda e oficina ta actualmente nan lo haci cambionan cu e espacio aki lo worde usa pa tienda cual nan lo pone na huur. Riba e pida terreno habri entre e edificio bieuw y Tienda Saladin nan ta traha un oficina nobo, cu lo bini henteramente airecondicionado. Den e edificio nobo aki nan lo percura specialmente pa un reisbureau. Fa. Martijn ta agente pa diferente compania di bapor y compania di aviacion y nan kier organisa un oficina di viajes. Patras di e edificio nobo nan lo traha un deposito y e deposito bieuw tambe lo worde reconstrui. Aki lo bini mas lugar na unda nan por deposita e articulonan bonded y otro mercancianan tambe. E departamentu di mercancia ora cu e keda cla lo tin su despacho via Schelpstraat, cu ta patras di e edificio.

N. Schuit pa algun siman pa Hulanda

ORANJESTAD — Diasabra ultimo a sali pa algun siman pa Hulanda, senjor N. Schuit, hefe di DOW. E viahe aki ta en coneccion cu enfermedad di tata di senjor Schuit na Hulanda. Durante e siman cu senjor Schuit ta ausente, su lugar lo worde ocupa pa senjor J. A. Hille, hefe di Architectenbureau.

Lula Marchena ricibendo e copa ofreci pa firma KAN for di man di gezaghebber. E damanan di Juventud Cristiaan a gana e prome premio pa damanan.

500 Hende den wandelmars . . .

Cont. di pag. 1)

„Never mind", „Stay Away", tambe tabata camna bon soda, pero tur cu e mesun expresion alegre ariba nan cara. E intencion no ta precisamente pa gana, sino pa „have e nice time on the way".

Mariniernan di promer

Manera por a spera a socede, e mariniernan di Savaneta bon entrena a laga tur e otro participantenan un bon pida atras. Nan tabata e promernan pa jega Tharcisius College, tuma nan refresco y bolbe bek pa campamento promer cu e otronan por a jega. Rato despues a jega e grupo di Badenpowell encabeza pa Celsio Baiz, sigi pa Feyenoord, St. Hyacinthusgroep, Arowakkengroep. E damasnan di Juventud Cristian a sabi di pone man ariba e promer lugar pa damas, ya cu nan no hanja competencia mucho fuerte E comentarionan tabata hopi ora cu tur hende tabata paden, pero tur loke a pasa durante e trajecto a worde lubida, despues cu nan a saborea un refresco y kita e sapatonan preta laga e pianan descansa pa despues.

Entrego di premionan

E entrego di e premionan tabata un honor pa e organisadornan, ya cu esaki a worde efectua pa ningun otro hende sino gezaghebber senjor F. J. C. Beaujon. Tabata presente tambe na e acto aki senjor J. J. P. Oduber, president di Kolonne Roode Kruis, senjor C. A. Jager comisario di polis, senjor G. H. Mol hoofdinspecteur di polis, Dr. P. Harting commandant di Kolonne Roode Kruis, y tambe dokternan O. Bijl en H. Dennert tur dos miembronan di directiva di Roode Kruise afdeling Aruba y naturalmente Sres. Nagtegaal y Schouten di KZP.

Un grito fuerte di alegria a resona ora cu senjor Beaujon a entrega e wisselbeker di firma Spritzer & Fuhrmann na e luitenant 2e klasse A. J. de Wijze. E trofeo di e firma Kan a bai pa e damasnan di Juventud Cristian y e dosnan di Ragunath y esun di Don Simon pa e di dos, tres y cuater ganador di e caballerosnan.

Na e final e comandante di e Kolonne dr. P. Harting a gradici gezaghebber masha hopi pa e honor concedi na e organisadornan.

Mientras cu un ultimo pedido a worde haci na esnan cu no a ricibi nan medalja ainda pa bini mas liher posibel cerca senjor A. Nagtegaal, e conhunto tabata zorg caba pa e pianan, cu ya a lubida tur e cansancio, por a cuminza move ariba e plenchi di e school. Tur loke e organisadornan por a bisa tabata: „Tur cos a bai masha bon, pronto lo tin un otro mas".

Bordugo mi ta, bordugo mi kier keda

ORANJESTAD — „Bordugo mi ta, bordugo mi kier keda, mi suegra mi kier mata". E palabranan aki e curazolenjo R.J.M. tabata grita dia 27 di november anja pasa, mientras cu e tabata corre tras di un muher bieuw A.J.K., su suegra, cu un cuchu den su man.

„Ta pakico bo a haci e cos aki?" tabata un di e prome preguntanan di mr. Eleonora den su calidad como huez. „Ta spanta mi kier a spantele, senjor huez, mi no tabatin ningun mal intencion cu e cuchu. Mi tabata burachi".

„Bo tabata burachi anto bo a bula un trankeer asina halto?" e huez a puntra un poco asombra.

E acusado un poco slow den su declaracionnan, ta reconoce sinembargo di a expresele den tal forma.

Fiscal Tjon Ajong expresando den su acostumbrado forma cortico ta hanja cu acusado a confirma su hechonan, y esaki ta suficiente pa demanda un luna di prison inmediatamente. Esaki segun e fiscal ta pasobra: „M. no tin trabau, e ta marinero, y pesey nos mester ten poco cuidao cunelé".

Mr. Eleonora a pasa su man un tiki mas suave ariba su corazon y a sentencia: un luna di cual dos siman condicional cu un prueba di tres anja y di biaha pa Dakota.

Damanan di Roode Kruis na e momento cu nan tabata drentando St. Tharcisius College bau di cantamento.

Administratie van Financiën

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1959 en de eerste 3 maanden van 1960 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1959,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,

SCHOLTEN.

Na Corsow R.C.A. a perde 2-1 contra SUBT

Dia Domingo a tuma lugá e wega asina interesante pa campeonato antillano entre Subt i RCA di Aruba na stadion di Rif. Tabata existi masha interes pa e wega aqui. Den e wega aqui Subt a logra gana e wega cu un penalty cu referee Minguel a fluit i cu e victoria aqui Subt ta para igual cu Jong Holland na punto, cual lastimamente a empata e wega Dia Sabra na Aruba contra Aruba Jrs den un score di 1—1. Expertonan di football ta pronostica cu no ta imposible cu muy pronto lo mester dicidi aqui na Corsou mes ta quende ta e berdadera campeon, pasobra manera cosnan ta bai awor aqui ta Jong Holland cu Subt mes lo mester dicidi e campeonato antillano.

Mester hunga dos wega ainda. Subt mester hunga na Aruba contra Aruba Jrs. y Jong Holland mester hunga aqui contra RCA den stadion di Rif. Subt tin mucho mas chens, pasobra e ta gana Aruba Jrs. mas facil cu Jong Holland lo por gana RCA. Pero enfin, e bala ta rondo alrobe y ningun hende lo no por a quere cu Jong Holland lo a empata e wega contra un club cu el a gana caba cu un score di 5-2. Sinembargo e biaha aqui tabata na Aruba.

Manera nos a bisa caba ta un penalty a dicidi e wega na fabor di Subt. Huzgando e wega su calibre, un empate tabata masha mereci of lo por a duna un mehor idea dje wega. E penalty aqui concedi pa referee Minguel a bin danja enter e wega, cu a hanja un caracter bruto. Principalmente Dirksz y Helder cu generalmente ta dos dje mehor hungadonan den equipo arubano no por a domina nan exitacion y tabata hungando bruto publicamente y a mustra claramente com irrita nan tabata pa e decision di referee Minguel.

Hopi mirones tabata puntra nan mes ta paquico referee Minguel mester a pone e bala aqui penalty, mientras hopi otro tabata di opinion cu un penalty tabata un castigu mucho pisa.

Den di 20 minuut di wega Jopi Thielman a corre bai e sol cu bala unami keeper Caster y tabata parce como si fuera e tabatin un chens sublime pa Subt pa scoor un segundo punto. Dirksz cu a mira e peligro a trata na stroba Thielman den su opinion. E Jopi chiquitu a corre pas'e den strafschopgebied na cual momento Ditrksz a cohe e homber chiquitu tene un ratu. Ma esaqui no a scapa bista di e referee. El a fluit unbez y aqui tabatin solamente un decision esta: penalty. Enberdad e castigu aqui mirando e manera cu asunto a tuma luga mucho pisa. Pero esaqui no tabata quita cu e referee tabatin solamente un manera pa haci y esei tabata un penalty. Un decision cu un gran parti di publico no por a acepta. Y e hungadornan arubano peor ainda. Sinembargo tan pronto cu Thielman a tira e bala na un manera spectacular keeper Caster a sabi di tira riba e bala y evitando dje manera ei un goal sigur.

E ultimo 20 minuut a sigui cu masha incidentenan chiquitu cada ratu contra cualnan refere Minguel no tabata basta fuerte den su manera di procede. Prome cu sosiego visiblemente Subt tabata superior di RCA e e ataquenan bon apoya pa e linea meriano tabata masha bon y e ataquenan tabata numeroso, pero nada di sgotmentu. Tecnicamente Brandborg tabata un dje mehor hungadornan, pero algun bez el a faya terriblemente na ora di su bon chensnan, pa falta cu e no tin un bon shot. Despues di sosiego cu bientu na su fabor RCA a bin hanja un poco majoria den e wega cu bientu na su fabor. Mester bisa cu en general tabata un wega atractivo.

Respecto e wega mes

Subt a cuminza hunga cu bientu na su fabor y a lanza algun ataque rapido, na cual Brandborg a hanja e bala na derecho. El a hanja un bunita chens di shot, pero su tiro tabata fofo. Brooks a hunga e bala cu un paso largo pa Thielman na ala izquierda y esaqui a duna e bala bon pa Martis quende na su turno a duna e bala na Brandborg cu a tira malo lrobe.

Continuamente delanteronan di Subt tabata bai atacando pero cada bez di nobo e rapido Dirksz of e hungador fuerte cu ta Helder ta frustra tur ataque. Un bon tiro di Brandborg ta ser taha maestralmente pa keeper Caster. Pa motibo cu durante un ataque di RCA Vlinder a tene e bala mucho cerca dje, falta poco esaqui a bin causa un goal si keeper Guanipa no a cai tur largu di su curpa pa cohe e bala te den ultimo huki di goal. Helder tabata ataca awor tambe diferente bez y tabata pasa diferente hungadornan. Un biaha casi un shot di dje por a resulta un goal, pero keeper Guanipa a prefera un corner. E corner tabata bon tira y a resulta un escaramuza dilanti goal y Meulens a sabi di salba situacion. Subt ta bolbe ataca, pero shot di Brandborg ta mucho debil cu e no ta haci efecto. Thielman ta hanja e bala despues, pero esaqui tambe ta tira malu. Na ultimo momento Ditrksz ta evita un pasada peligroso di Martis. Vlinder ta manda un bala pa Thielman te na links e esaqui ta duna e bala bon na Marchena, cu ta shoot riba goal y Caster tabata cla pa cohe e bala aqui, pero Dirksz a bai pa e cohe y e bala ta dal na su curpa bai den goal y cu e goal di suerte aqui Subt ta tuma direccion. RCA a cuminza ta hunga mas fuerte despues dje goal aqui. Y tabata un wega di ataque pa ambos lado. Sosiego a drenta cu 1-0 pa Subt. Despues di 3 minuut di sosiego RCA ta haci e goal di empate pa un cayonaso di Boye. 1-1. A sigui awor hopi ataque mas di RCA, pero keeper Guanipa tabata brilla. Y RCA su hungadornan a pasa midline, pero defensa di Subt tabata impasable. Y loque a bin trece e victoria pa Subt ta e penalty cu referee Minguel a fluit y cu a bin pone e wega termina na un victoria di 2-1 pa Subt.

Demonstracion na Tokio

TOKIO, 5 juni. — Ajera poliznan a anota cu 830.000 hende den enter Hapon a expresa na un manera of otro nan dessatisfaccion cu gobierno di Hapon y e pacto di paz cu el a firma cu Merca. Tabatin hopi welga y demostracion. Toch no tabatin actonan di violencia.

CUMPLIANJOS

Muchas felicitaciones recibe la senora Bertha Geerman, quien cumple su feliz aniversario hoy, especialmente de sus amigas.

— — —

E hobencito Robert Pablo Geerman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su querido tata Silvester, mama Maria, 9 rumannan Jacobo, Angelina, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia y Vito, tambe di su querido amiguitonan Rochi, Naldo, Johnny, Mietji y Rafael Kelly, tambe di su omo y pepe y demas familia.

— — —

Senora Helena Geerman ta recibi felicitacion di su esposo, jiunan Berta, Reymundo, Maria, Jasinto, Toni, Isenai, Rosimbo, Siria, Frida, Pedro, Filomena, Edwin, Aldrina, suegro y suegra, nietonan.

— — —

Ta recorda su fecha natal na Corsow, senorita Berta Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, sobrina y sobrinonan, cunjanan, tur su ihanan, tur su amiganan na Aruba.

— — —

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Candida Rosenda van der Linden y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Lucilla van der Linden, tata Jacobo van der Linden, rumannan Olivia, Mercedes, Ludwina y Glenda van der Linden, welo Jacobo Vos, welanan Catharina Stamper y Constancia van der Linden, omonan Ambrosio, Juan, Leon y Felix Vos, Nemencio y Patricio van der Linden, tantanan Juanita Maduro Rosa Kock, Maria, Bernardina y Catharina Vos, Albertina Ruiz, Rosa van der Linden, madrina Isidonia Thijssen, padrino Luis Grews, tur primo y primanan, especialmente di tur familianan y conocirnan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Pablo Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornes, Juan, Mafia, Gabi, Philomena, y Dora, welo y wela, tanta y primo y primanan, madrina Calorina Hei, padrino Juan Kelly, sobrino Rolando Tromp, tambe di su amigonan di Voetbal U.I.N. y demas familia.

— — —

Senorita Rosa Maria Theysen ta ricibi felicitacion especialmente di su amiga Chinta Hildalgo amiguita Marylin Gomez

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30: „Lafayette Escadrille" 18 J.
RIALTO 8.00: „Muertos de....risa" 13 j.
PRINCIPAL 8.00: „Zombies of Moru-Tau" 18 j.
AURORA 7.30: „Prestame tu cuerpo" 14 j.
SAVANETA 7.30: „Perri" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di Juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Orlando Vallejo
5.30 Nat King Cole
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Julio Jaramillo
9.45 Son Montunos
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 7 de Junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Fat-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverdo
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 33

„B'a drecha e cuarto aqui masha comodo, mama. Mi ta duna bo mi admiracion", e lord a bisa su mama. „Si. Pero e no ta paga ainda", e marquesa a responde kripchi.

Wowonan dje marques a abri anchu. „M'a quere cu e ultimo suma cu m'a duna bo ta pa bo muebla sala y cuartonan, „e lord a bisa asombra.

„Esei tabata suficiente pa un cuarta parte di tur e gastunan", e mama a bisa. „E arquitectonan di hardin y nan hendenan tambe mester ser paga ainda".

Lord Bolkan a saca su dooshi di snuif roi den su sacu. E tabata parce completamente imovil, pero tabata resona un zonido di staal den su boz ora cu el a bisa masha calmo despues di un ratu:

„Por lo momento mi no por duna bo mas tantu, mama".

„Y com ta para cu e mucha muhe aqui?"

„Ainda mi no a casa cune".

Awor e marquesa a hula lamta sinta net riba su cama.

„Justin, a yega tempo pa bo pone un fin na e aventura aqui. Mi a yega di bisa bo esei caba y awor mi ta ripitie pa bo tende di nobo si ta esei anto bo ta desea: abo ei no por casa nunca".

E marques a cerra su dooshi di snuif.

„Semper m'a sigura bo tambe mama, cu bao di semehante circumstancianan actual mi no ta sinti necesidad ninguna pa casa".

„Pero ta paquico anto b'a trece e mucha ei aqui? Bo mester ta loco, Justin. Si nos no por podera di su placa e no ta nifica nada otro sino un boca di mas pa come den cas. Di un of otro manera nos mester trata na hanja un solucion. Mande bai anto, si ta posible awe mes".

„Mand'e bai unda? B'a lubida anto cu su cas ta den mi poder?"

„Ta quico ta importa nos unda cu e bai? Ta paquico b'a drenta cu un convenio asina?"

„Pa bisa bo berdad, m'a haci mi mes e pregunta ei masha hopi bez mescos", lord Bolkan a responde cu un sonrisa. „Mi tabatin vast idea cu lo mi no gana e wega ei. M'a sinta gan'e enter duracion dje wega y segun ley e tabatin derecho di un wega di chens pa e por a tuma revanche".

„Pero awor cu b'a gana caba mi n' ta quere cu ta necesario pa bo queda hunga e comedia aqui. Si acaso bo mira cu absolutamente no tin ningun sorto di chens pa bo por podera di su fortuna prome cu e casa, anto libre di su debe. Large bai y dunc su libertad".

„No ta existi ningun sorto di chens pa mi hanja e suma prome cu e casa. Ademas e mester a bisa bo mescos tambe".

„Com bo por sa esei? T'e a conta bo quizas cu m'a papia cun'e?"

„No, esei no. Pero poco poco m'a sinja conoce bo metodonan, amable mama...."

„Pues, si unavez bo conoce esei-nan, anto mi n' ta mira un motibo paquico mi no por papia cune. Toch al fin al cabo ta bo mama mi ta!"

„Na esei no ta existi ningun duda en absoluto", lord Bolkan a bisa suavemente. Su mama a queda ta mira su yiu y unbez cara dje muhe a suaviza.

„Justin, mi querido yiu, mi sabi cu mi ta fada bo masha tantu cu mi pidimentu di placa continuamente. Pero mi n' ta quere cu bo ta pensa serio na casa cu e mucha tenchi e insignificante ei?"

E marques a suspira.

„M'a bisa bo mas di mil bez caba mirando e actual circunstancia, mi no por casa cu ningun hende".

„Manda e mucha muhe ei bai anto!"

„Na unda?" y bisando asina el a biza su man pa stroba un contesta di su mama. „No mi no por tuma riba mi na larga hibe na unda cu ta, pasobra mi mester recorda cu den cierto sentido ta mi ta culpable pa morto di su tata".

„Justin bo ta haci mi loco cu bo soqueladanan. Bo no por sinti bo responsable toch pa un idiota cu ta 'sina estupido di hunga hasta su cas cu su unico yiu muhe? E mucha ei mester tin famia toch na cualquier camina aqui na mundo? Y si e t'asina? Cas'e anto cu cualquier hende of noble bashi. Dios sa cuanto dje Don Juannan ei n' tin cu ta anhela na hanja un bruid cu un dote asina".

Lord Bolkan a sonrei.

„Ta stranjo, pero esaqui tambe ta e mes idea cu a drenta mi ora cu m'a bai Overley y cu m'a mir'e pa di prome bez. Pero lo ta dificil pa hanja un dje noblenan barata ei p'e aqui banda".

„Mi n' ta comprende precisamente ta quico bo ta meen cu esei", e marquesa a bisa. „Pero mi ta convenci cu nos mester por hanja cualquier hende. E no ta larga di ta atractiva, pero su trajenan ta abominable".

„Pero mi mama, ta quende por yude mehor den bistimentu cu bo?"

E marquesa a queda ta mir'e.

„Riba mi palabra di honor. Ata mi no a corda mes riba esei. Mi tin un gran cantidad di traje di tur tamanjo, tur calidad y pa tur ocasion. Enberdad: larga esei na mi cuenta numa. Yvette mester drecha nan p'e. Y e ora ei si cu e ta bon pega lo nos mester hanja un esposo p'e cu lo queda masha contentu cu nos deposita un pisca di oro den su braza. Y e ora ei abo a salba di bo responsabilidad".

E marquesa a sonrei; su wowonan tabata brilla y unbez e tabata parce anjanan mas hoben cu algun ratu pasa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kende ta spiona nos?" „Un homber ...... tras di e matanan ey!" 2. Pafor. Pancho ta loer ...... „Solamente uno mi ta mira den ventana ......pero e otro dosnan mester paden!" 3. „Mano arriba!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Shar-gu, na boso orde...... Cu quico mi por juda boso, amigo?" „Nos ta busca infor-macion, senor". 2. „Dos tres luna pasa un pajaro di metal a cay den e mondinan ey...... Nos ta buscando e yanquinan cu tabata den dje!" „Com mi sa cu bosonan no ta pa banda di e chino invasor? Por ta un trampa......" 3. „No ta un trampa, venerable! Pafor tin un otro yanqui, ta warda...... e ta busca su amigonan". „Di verdad? Na mi humilde porta? E informacion cu nan ta busca por ta masha cerca! Laga nan drenta",



DICK TRACY

1. „Mira. Si en caso nos bay, lo tin benzine bastante pa dos ora den e avion". 2. „Y na unda nos lo baha? Tur e islanan lo ta avisa — Polis lo ta tur caminda" 3. „Laga mi maté, Fifth". 4. „Mata mi, si bo quier, pero al final boso mester entrega na polis — of queda den vloedgolf". „Vloedgolf, cielo santo! Mas trouble! Subi d ene avion!"



RIP KIRBY

1. „Ata Stanton ta bini den „Bucanero"! E tabata sigui nos di cerca!" „Lo ta un amigo of enemigo, senor?" 2. „Kende por sa, Desmond? Pero mi ta sigur cu e tesoro ey no ta di dje ni di e difunto capitan Doom". 3. „Kirby ta hanja contesta ora e ametralladornan a cuminza tira......



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo ta bolbe pa e hotel, despues di a papia cu Rondiye...... „O! E dosnan ey no ta perde tempo! Lo ta di verdad......?" 2. „Monica, mi sa cu ta masha di repente, pero esey ta e modo cu bo a afecta mi.......y......" „Oh, Derek, ya ningun hende no por bisa mi cu e inglesnan ta reserva......!" 3. „Mi mester a bisa Rondiye cu esaki no tabata un prueba di mi talento ......tabata masha facil! Verdad cu e mes a haci e asunto asina facil!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico bo no ta inspecciona e traban, papa Jones? Esakinan ta e mehor cushina di mundo". 2. „Mi quier papia cu bo, senorita Codby". „Sin duda"
3. „Mi a tuma bo na trabau como directora di e cushinanan aki pasobra bo tabata capaz pa haci e trabau! Lo que mi no a tene cuenta cuné ta bo ética profesional'".



PEPITA

1. „Quico esey ta. Paco?" „Nos cachó cu nos tin awor". 2 „Paquico e ta usa e collar rond di su barica?" „Mi a fada di busca pa cual banda su cabez ta". 3. „Bo no por hanja sa door di e direccion cu e ta camna?" „No mucho bon......" 4. „E ta çamna di un banda".



Informacion dje corant „The Statesman"

NUEVA DELHI, juni. — Corantnan indio a informa cu na Ambala, na parti norte dje pais 5 hoben ta worde huzga, acusa di a forma un complot den verano di 1958, pa asesina prome ministro Nehru y otro lidernan indio.

E fiscal a declara durante e proces, cu e hobennan a ricibi sumanan grandi di placa di funcionarionan di Pakistan, cu tabata kier causa un caos na India asina e noticianan ricibi tá bisa.

Na Yaounde a mata 213 rebelde i a aresta 30

YAOUNDE, 4 juni. — Durante un operacion dia prome di juni e trupanan cu mester mante orden a mata 213 rebelde y arresta 30. Nan a confisca hopi arma tambe. E operacion tabata contra elementonan cu a haci uso dje amnestia cu nan a hanja pa forma grupo atrobe den e mondinan cerca M'Bouda, den region di Bamileke.

E amnestia cu presidente Adhidjo a proclama dia 9 di mei a duna e rebeldenan oportunidad te dia prome di e luna aki, pa entrega nan armanan.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Pa hopi caso trata di tene bo reserva y prudente den asuntonan di placa. Evita gastunan sin nodi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No spera mucho atencion of cooperacion por lo momento. Busca independencia. Waak bo begroting.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata na hiba un sistema di bida na beneficio di bo salud y eficiencia. Busca sosiego.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe no ta dia pa bo tuma ningun sorto di risico riba terreno financiera. No gasta di mas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Mustra bo calmo y hulcioso y esei lo yuda bo pa defende bo contra hopi problemanan cu ta sigui.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Ta preferible di suspende bo viajenan y bishitanan. Cosnan mas interesante ta exigi bo atencion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene cuidao cu inclinacion pa sobre sentimentalidad of venganza den asunto di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Quizas bo por sinti bo poco irrita. Domina sintimentunan personal pa satisface exigencia di trabao of negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata evita tur loque por hinka bo den problema y dificultad. Busca tranquilidad y reservacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E dia di awe por bira masha dificil, paga atencion na trabao necesario. Cuidao cu amigunan den dificultad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Domina bo mal bijs, principalmente ora cu bo tin di haber cu hende di interes y na bo bienestar.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No bruha si bo plannan mester modifica. Ocupa bo cu trabao necesario y cuida bo salud.

Bishita di delegacion di West a yega na su fin

DEN HAAG, 4 juni — Prome cu e comementu di despedida, cu e presidentenan di ambos Kamer a ofrece ajera nochi na honor dje bishitantenan Antilliano y Surinam, e dos delegacion a ofrece regalonan.

E antillanonan a regala un cuadro dje landhuis curazolenjo „Ronde Klip" dje antillano Kromhout, cual lo worde cologa den e edificio di Tweede Kamer. E delegacion di Surinam a ofrece un legstuk, traha di bauxiet, riba cual por mira mapa di Surinam y pidanan di oro di Surinam cu ta indica na unda oro ta worde hanja na Surinam. E legstuk aki, cu lo hanja un puesto den edificio di Eerste Kamer, a worde traha door dje sr. Esajas di Coronie.

E presidentenan di ambos delegacion di Staten, e snan. Bikker y Kraag, a expresa nan gratitud pa e recepcion masha cordial dje delegacionnan di Staten na Hulanda. Nan tabata masha entusiasto cu nan bishita.

E miembro di Tweede Kamer srta. J.M.Th. Knol di Enschede a informa durante un discurso na e comementu, cu Enschede ta ofrece un Beurs pa un antillano y un surinam bai studia na e Hogere Textielschool na Enschede.

E presidente di Staten di Antillas, sr. Bikker, lo keda Hulanda te banda di dia 15 dje luna aki.

Contacto exitoso cu Caribe

E corant catolico „Het Binnenhof" a skirbi bao di e titulo „contacto exitoso cu Caribe", lo siguiente:

E impresion, cu e mas cu 2 siman cu un delegacion parlamentario di Caribe a permiti nan mes, pa haci un bishita na Hulanda, ta un dje contactonan mas exitoso di representantenan di e partinan di reinado, ta hustifica. Particularmente e discusionnan dje miembronan di Staten di Surinam, fortifica cu algun ministro, a resulta den un serie basta grandi di acuerdo practico, cu por ta masha importante pa futuro di Surinam of por tin importancia riba termino mas largu pa e relacionnan entre Hulanda y Caribe.

Cu e declaracion aki naturalmente nos kier meen tambe revision di Statuut, cual revision — loke respecta Surinam sigur — lo mester worde discuti pronto toch. Ta probable cu e parlamentarionan di Surinam dje lazonan cu Caribe pa motibo cu e ta hanja falta di e tempunan bon di un gobierno „colonial".

Ta indudable cu e parlamentarionan di Caribe lo comprende esaki mas liher si nan bishita Hulanda, cu si nan mes ta co-huesped pa un mision di ministronan of representantenan popular hulandes. Na tal momentonan hasta e asunto di hanjamentu di „bishitante" ta traha contra. Aki na Hulanda e yiunan di Surinam y di Antillas mester a descubri con e atmosfera ta favorable pa mantenementu di lazonan, cu mester worde influencia menos pa e tekstо di un pacto cu pa e atmosfera cu e ta crea.

Larga e 3 gobiernonan den reinado no lubida e descubrimentu ey mucho liher den futuro.

Na Brunswick nan a lanza un ballon

BRUNSWICK, 6 juni. — Na Brunswick na e estado mericano Georgia, nan a lanza ballon jen di helium (un sorto di gas). E ballon ta traha di plastic y e ta mes grandi cu un edificio di 50 piso.

E instrumentonan den e ballon mester registra na un altura di 35 km e intensidad dje partinan di e rayonan cosmico, cu tin masha hopi energia.

E instrumentonan lo baha na tera via un paracaidas, despues cu un senjal worde duna for di tera.

Voorarrest prolonga cu 15 dia

HAIFA, 6 juni. — Un huez di Haifa (Israel), dr. Bach, a prolonga voorarrest dje ex-coronel di SS Eichman cu 15 dia.

Eichman no tabatin nada di bisa ora cu el a para dilanti dje huez, kende a perde su mayoman y hopi otro miembronan di su famlia, door dje persiguicionnan di e judionan, durante e regimen socialista nacional.

Bach a declara tambe cu ta prohibi pa publica informacion cu lo por causa descubrimentu dje luga na unda Eichmann ta worde tene den voorarrest.

Su buracheria a ponele horta algun piska

ORANJESTAD — E caso di L.B.H.O. di 37 anja tabata masha corto. Dia 28 di februari di e anja aki el a horta algun piska cu tabata pertenece na un tal J.M.

„Mi tabata hopi burachi", O. a contesta ariba e pregunta di e huez.

E fiscal tirando bista ariba e kaarchi ta hanja cu e acusado aki no tin tanto bon nomber cerca polisnan: maltrato, inmoralidad, violacion di trafico, tabata marca entre otro ariba esaki. Senjor Tjon Ajong kier a tene cuenta sinembargo cu ta diez anja caba cu acusado a comportele decentemente. Teniendo cuenta tambe cu acusado tin dos yiu y su senora ta sperando di tres, y tambe cu na ultimo momento un jamada telefonica (no manera Chessman) di J.M. a jega net na ora bisando cu el a pordona e acusado caba. E fiscal a exigi tres luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

„Mi ta sentencia conforme", mr. Eleonora a contesta.

Krushev ta bai bishita Cuba

MOSCU, 4 juni. — Prome ministro Krutshef di Rusia a acepta un invitacion pa bishita Cuba. E fecha lo worde anuncia despues.

E invitacion di prome ministro Fidel Castro a worde extende pa Antonio Nuñes Jumenez, director dje instituto cubano pa reformacion agricultural, kende a worde ricibi pa e ministro ruso ajera, como lider di un mision economico.

E prome viceprome ministro Ruso, Mokoyan, a bishita Cuba na februari y el a firma un acuerdo comercial cu Castro.

Ta existi e posibilidad cu Krutshef lo bishita otro paisnan suramericano tambe.

Caintura di prins a baha, ma no completamente

DEN HAAG, 5 juni. — Ainda caintura di SAR Prins Bernhard no a baha completamente, asina su mediconan a informa awe. E ta sigui mehor